

УДК 37.013

DOI: 10.34670/AR.2020.1.46.130

Обучение профессионально-ориентированной диалогической речи студентов неязыковых специальностей

Смирнова Наталья Батыржановна

Преподаватель,
Нижегородский институт пищевых технологий и дизайна,
Нижегородский государственный инженерно-экономический университет,
606340, Российская Федерация, Княгинино, Октябрьская ул., 22А;
e-mail: nat65sm@rambler.ru

Шарова Светлана Николаевна

Старший преподаватель,
Нижегородский институт пищевых технологий и дизайна,
Нижегородский государственный инженерно-экономический университет,
606340, Российская Федерация, Княгинино, Октябрьская ул., 22А;
e-mail: shsvetlana52@mail.ru

Аннотация

В данной статье рассматриваются вопросы обучения профессионально-ориентированной диалогической речи студентов неязыковых специальностей. Выделяются основные виды трудностей, с которыми сталкиваются студенты при диалогическом общении на иностранном языке, определяются важные умения и навыки для успешного диалогического взаимодействия. В качестве средства обучения диалогической речи по выбранной профессии предлагается использование диалогов-моделей, соответствующих языковому уровню студентов. В статье дана схема работы с учебным диалогом, выводящая студентов на продуцирование собственного диалога в заданной ситуации. В статье подчеркивается, что ситуации учебных диалогов должны быть максимально приближены к ситуациям профессионального общения, что помогает практическому овладению языком выбранной специальности. Обучение диалогическому общению на иностранном языке активизирует лексико-грамматический материал и поддерживает мотивацию к изучению языка, помогает формировать творческих и компетентных специалистов.

Для цитирования в научных исследованиях

Смирнова Н.Б., Шарова С.Н. Обучение профессионально-ориентированной диалогической речи студентов неязыковых специальностей // Педагогический журнал. 2020. Т. 10. № 1А. С. 259-264. DOI: 10.34670/AR.2020.1.46.122

Ключевые слова

Профессиональные компетенции, диалогическое общение, речевые клише, общие и специальные вопросы, реактивность, ситуативность, навыки общения, диалог-модель.

Введение

Умение общаться на иностранном языке сегодня является важной частью личной и профессиональной жизни человека. На рынке труда востребованы специалисты, которые помимо профессиональных компетенций дополнительно владеют одним или даже более иностранными языками, так как им часто предъявляется требование ездить в зарубежные командировки для проведения переговоров и заключения деловых соглашений.

Основная форма устного общения, в том числе и в профессиональных ситуациях, это диалогическая речь. Поэтому обучение диалогическому общению является неотъемлемой частью профессиональной иноязычной подготовки студентов.

Основная часть

Рассмотрим сам термин «диалог». С. И. Ожегов в Толковом словаре определяет данный термин как «разговор между двумя лицами, обмен репликами» [Ожегов, 1983, 146]. В БЭС дается следующее определение: «форма устной речи, разговор двух или нескольких лиц, речевая коммуникация посредством обмена репликами» [Прохоров, 1989, 392].

Диалогическая речь предполагает речевое взаимодействие двух и более собеседников, каждый из которых поочередно является то говорящим, то слушающим. Таким образом, диалогическое общение представляет собой процесс совместного речетворчества, в котором речевое поведение участников определяется речевым поведением их собеседников. В этом состоит его основное отличие от монолога. Именно поэтому диалогическая речь представляет для студентов неязыковых специальностей гораздо больше трудностей, чем монологическая [Соловова, 2002, 177].

Вместе с тем, диалогическую речь можно считать хорошей языковой практикой, так как в диалоге присутствует спонтанность выражения мыслей, и мы меньше всего используем готовые шаблоны, а больше ориентируемся на контекст речи и ситуацию общения. Такая языковая практика одновременно способствует формированию мотивации у студентов и умения применять имеющиеся знания в нестандартных ситуациях, что является частью профессиональных компетенций будущего специалиста [Вараева, 2018, 15].

В плане языкового оформления для диалогической речи характерна большая роль интонации, эллиптичность, использование речевых клише, присутствие модальных слов, междометий, общий разговорный стиль. Собеседники употребляют часто общие и специальные вопросы. Диалогическая речь характеризуется частым употреблением восклицательных предложений, модальных глаголов и модальных конструкций, обращений и эмоционально-выразительной лексики, а также повелительного и сослагательного наклонений. На уровне синтаксиса диалог отличается присутствием неполных предложений и свободным от строгих норм оформлением высказываний (неоконченные предложения, ложные начала).

В диалогической речи широко используются неречевые (экстралингвистические) средства общения (мимика, жесты) [Овчинникова, 2014].

Диалоговое общение как жанр делится на три вида:

- диалог-беседа: равноправное участие в диалоге, обмен репликами;
- диалог-расспрос: один собеседник активно интересуется, другой реагирует;
- диалог-дискуссия: беседа, в процессе которой каждый участник высказывает личную точку зрения.

Диалоговое общение характеризуется реактивностью и ситуативностью.

Именно реактивность по целому ряду причин порождает для студентов значительные трудности. Во-первых, иногда реакция собеседника на реплику непредсказуема или она может отсутствовать. С подобными ситуациями студентам сложно справиться. Поэтому собеседники должны обладать умениями изменять намеченный логический план беседы. Во-вторых, часто у студентов неязыковых специальностей нет необходимых навыков общения не только на английском, но даже на русском языке. Эта проблема проявляется в неумении начать контактировать с собеседником, отвечать на его вопросы, показывать свой интерес к беседе, а также поддерживать общение с помощью реплик: уведомить партнера в чем-либо или получить информацию, уточнить какие-то данные, сделать обоснования, уметь убедить собеседника, вступить в полемику, найти способы прийти к согласию или отстоять свою точку зрения. То есть, студентов приходится обучать умению воздействовать на собеседника с помощью речевых средств, стимулировать его на высказывание. А также реагировать на речевой стимул своей репликой – реакцией (последовательно отвечать на вопрос, задавать ответный вопрос, высказывать утверждение или сомнение, употреблять вводные слова и языковые клише).

Для успешного диалогического общения партнеры должны уметь расширять свои реплики – ответы, чтобы придать высказыванию характер непринужденной беседы даже в условиях профессиональных ситуаций (высказать восклицание, удовлетворение, неудовлетворение, сомнение и т.д.).

Кроме того, помимо умения говорить, диалог требует еще и умение аудировать – воспринимать устную речь на слух.

Таким образом, мы видим, что для успешного диалогического общения обоим партнерам необходимо обладать определенным набором важных умений и навыков [Соловова, 2002, 178].

Отмечая вторую главную особенность иноязычной диалогической речи – ситуативность – укажем, что именно она определяет мотив говорения. Диалогическая речь не существует вне ситуации. Успешность диалогического общения студентов на занятии зависит от заданной ситуации и понимания студентами речевой задачи [Лопатина, 2016].

Обучая студентов неязыковых специальностей иноязычной диалогической речи в качестве опор целесообразно использовать диалоги-модели, подобранные таким образом, чтобы они были посильными для них и соответствовали их языковому уровню.

Работа с учебным диалогом может строиться следующим образом:

- прослушайте диалог с использованием визуальной опоры,
- прочитайте диалог по ролям,
- заполните пропуски, раскройте скобки в диалоге,
- самостоятельно расширьте реплики в диалоге,
- составьте свой диалог по аналогии с образцом.

Чтобы пробудить интерес студентов к диалогической деятельности, диалог-модель подбирается из аутентичных источников (научного журнала, на соответствующих англоязычных профессиональных сайтах в интернете) по дисциплине, которую они изучают в данный момент или уже изучили, чтобы тема была им знакома. Либо предлагается тема для самостоятельного изучения, например, «Современные текстильные материалы» или «Услуги ателье по пошиву и ремонту одежды» для студентов СПО 3-го курса, обучающихся по специальности Технолог-конструктор. После ознакомления с темой студенты готовят монологические высказывания в форме докладов, презентаций. Диалог-модель в таком случае по содержанию может представлять собой обсуждение модельером и технологом материалов

для будущей коллекции спортивной одежды или диалог между мастером ателье и клиентом по поводу пошива или ремонта одежды.

Заключение

Таким образом, ситуации учебных диалогов должны быть максимально приближены к ситуациям профессионального общения, что помогает практическому овладению языком специальности.

Процесс самостоятельного создания диалога по образцу диалога-модели строится в следующей последовательности: ситуативная экспозиция (действующие лица и обстановка диалога, обстоятельства общения); проектирование логического хода разговора; введение готовых фрагментов и речевых клише (начало и окончание диалога, выдержки из середины диалога, ключевые слова, являющиеся опорой для развития диалога); заучивание диалога; разыгрывание диалога по ролям.

Процесс обучения профессионально-ориентированной речевой деятельности студентов неязыковых специальностей следует строить с опорой на диалог как важную единицу общения в будущей профессиональной среде. «Диалогическая форма обучения выступает как оптимальная для дальнейшего развития теоретического и профессионального развития студентов и тем самым способствует их успешной социализации» [Галанова, 2012, 56].

Следует также отметить, что кроме помощи в овладении необходимыми профессиональными компетенциями, обучение диалогическому общению на иностранном языке поддерживает мотивацию к изучению языка: к активизации лексико-грамматического материала, к овладению речевыми конструкциями и формулами; к применению речевых клише в других коммуникативных ситуациях; к формированию «чувства языка»; к развитию умений аудирования; к знакомству с культурой страны изучаемого языка и т.д. Помогает формировать компетентного и творческого специалиста, способного к саморазвитию, самообразованию и инновационной деятельности

Библиография

1. Вараева Н.В. Научная деятельность студентов как фактор мотивации профессионального развития // Социальные и технические сервисы: проблемы и пути развития. Нижний Новгород, 2018. С. 15-19.
2. Галанова О.А. Научный диалог в курсе иностранного языка для бакалавров технических вузов // Вестник ТГПУ. 2012. Выпуск 5 (120). С. 54-57.
3. Лопатина А.Я. Проблемы обучения диалогической речи на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2016. 7-2. С. 95-98.
4. Макара Л.В. Обучение профессионально ориентированному общению на английском языке студентов неязыкового вуза: автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2000. 18 с.
5. Миротубов А.А. Коммуникативные методы обучения иноязычному говорению. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
6. Овчинникова Е.С. Обучение иноязычной диалогической речи студентов технического ВУЗа (из опыта преподавания) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. 1-2(31). С. 138-140.
7. Ожегов С.И. Словарь русского языка. М., 1983. 816 с.
8. Прохоров А.М. (ред.) Советский энциклопедический словарь. М., 1989. 1629 с.
9. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций. М.: Просвещение, 2002. 239 с.
10. Талызина Н.Ф. Педагогическая психология. М.: Академия, 2006. 287 с.

Teaching profession-oriented dialogical speech to non-linguistic students

Natal'ya B. Smirnova

Lecturer,
Nizhniy Novgorod Institute of Food Technologies and Design,
Nizhniy Novgorod State Engineer-Economic Institute,
606340, 22A, Oktyabr'skaya str., Knyaginino, Russian Federation;
e-mail: nat65sm@rambler.ru

Svetlana N. Sharova

Senior Lecturer,
Nizhniy Novgorod Institute of Food Technologies and Design,
Nizhniy Novgorod State Engineer-Economic Institute,
606340, 22A, Oktyabr'skaya str., Knyaginino, Russian Federation;
e-mail: shsvetlana52@mail.ru

Abstract

This article deals with the issue of teaching profession-oriented dialogical speech to students of non-linguistic specialties. The article highlights the main types of difficulties that students encounter in a foreign language dialogical communication. It also names the most important skills for successful dialogic interaction. The use of a model dialogue correlating with the language level of students is proposed as a main teaching tool. The article gives a work scheme how to use a model dialogue, which leads students to producing of their own dialogues in a given situation. The article emphasizes that model dialogues should be as close as possible to situations of professional communication, which helps students to master professional language. Teaching dialogical communication in a foreign language activates the lexical and grammatical material and supports the motivation to learn the language, helps to form creative and competent specialists. Teaching dialogic communication in a foreign language supports the motivation to learn the language: to activate lexical and grammatical material, to master speech structures and formulas; the use of speech clichés in other communicative situations; to the formation of a sense of language; to the development of listening skills; to get acquainted with the culture of the country of the language being studied, etc.

For citation

Smirnova N.B., Sharova S.N. (2020) Obuchenie professional'no-orientirovannoi dialogicheskoi rechi studentov neyazykovykh spetsial'nostei [Teaching profession-oriented dialogical speech to non-linguistic students]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 10 (1A), pp. 259-264. DOI: 10.34670/AR.2020.1.46.122

Keywords

Professional competencies, dialogical communication, speech clichés, general and special questions, reactivity, situatedness, communication skills, model dialogue.

References

1. Galanova O.A. (2012) Nauchnyi dialog v kurse inostrannogo yazyka dlya bakalavrov tekhnicheskikh vuzov [Scientific dialogue in a foreign language course for bachelors of technical universities]. *Vestnik TGPU* [TSPU Herald], 5 (120), pp. 54-57.
2. Lopatina A.Ya. (2016) Problemy obucheniya dialogicheskoi rechi na zanyatiyakh po inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze [Problems of teaching dialogic speech in foreign language classes at a non-linguistic university]. *Aktual'nye problemy gumanitarnykh i estestvennykh nauk* [Actual problems of the humanities and natural sciences], 7-2, pp. 95-98.
3. Makar L.V. (2000) *Obuchenie professional'no orientirovannomu obshcheniyu na angliiskom yazyke studentov neyazykovogo vuza. Doct. Dis.* [Teaching professionally oriented communication in English to students of a non-linguistic university. Doct. Dis.]. St. Petersburg.
4. Mirolyubov A.A. (1991) *Kommunikativnye metody obucheniya inoyazychnomu govoreniyu* [Communicative methods of teaching foreign language speaking]. Moscoe: Prosveshchenie Publ.
5. Ovchinnikova E.S. (2014) Obuchenie inoyazychnoi dialogicheskoi rechi studentov tekhnicheskogo VUZa (iz opyta prepodavaniya) [Teaching foreign dialogical speech of students of a technical university (from teaching experience)]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological Sciences. Questions of theory and practice], 1-2(31), pp. 138-140.
6. Ozhegov S.I. (1983) *Slovar' russkogo yazyka* [Dictionary of the Russian language]. Moscow.
7. Prokhorov A.M. (ed.) (1989) *Sovetskii entsiklopedicheskii slovar'* [Soviet Encyclopedic Dictionary]. Moscow.
8. Solovova E.N. (2002) *Metodika obucheniya inostrannym yazykam: bazovyi kurs leksii* [Methods of teaching foreign languages: a basic course of lectures]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
9. Talyzina N.F. (2006) *Pedagogicheskaya psikhologiya* [Pedagogical psychology]. Moscow: Akademiya Publ.
10. Varaeva N.V. (2018) Nauchnaya deyatel'nost' studentov kak faktor motivatsii professional'nogo razvitiya [Students' scientific activity as a factor in professional development motivation]. In: *Sotsial'nye i tekhnicheskie servisy: problemy i puti razvitiya* [Social and technical services: problems and development paths]. Nizhniy Novgorod.